

المجاز في شعر "أوراق الزيتون" لمحمود درويش

(دراسة تحليلية في علم البيان)

البحث العلمي

مقدمة إلى كلية الآداب والعلوم الإنسانية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في قسم اللغة العربية وآدابها



المشرف الثاني

أهديات مهندرا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣٠٥١٤٢٠١٨٠١١٠٠٢

المشرفة الأولى

الدكتور روسا ليندا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣٠٥٢٢٢٠٠٩٠١٢٠٠٥

إعداد الطالبة

عزّة خالصة نافعة

رقم التسجيل: ٤٠١١٨٠٠٠٥

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية جامبي

٢٠٢٢

## تصديق الإشراف

إلى حضرة عميدة كلية الآداب والعلوم الإنسانية  
بجامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكيمية جامبي  
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التحية والإحترام، أقدم هذا البحث العلمي الذي كتبه الطالبة : عزة خالصة نافعش  
برقم التسجيل : ٤٠١١٨٠٠٠٥ تحت الموضوع : "المجاز في شعر "أوراق الزيتون" لمحمود درويش  
(دراسة تحليلية في علم البيان).

وقد طالعنا وفتشنا هذا البحث العلمي وأدخلنا فيه من التعديلات، والتصويبات ففرى  
أنه يمكن أن تجري المناقشة لها للحصول على الدرجة الجامعية في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية  
الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكيمية جامبي.

ونرجو التكرم وفضيلتكم بإجراء المناقشة لهذا البحث العلمي في وقت قريب ونقدهم  
الشكر الجزيل على اهتمامكم. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

جامبي، ٢٥ يوليو ٢٠٢٢

المشرفة الأولى

المشرف الثاني

أهديات مهندرا، الماجستير

رقم التوظيف: ٩٨٩٠٥١٤٢٠١٨٠١١٠٠٢

الدكتور روسا ليندا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣٠٥٢٢٢٠٠٩٠١٢٠٠٥



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang  
1. Dilarang mengutip, sebarkan dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suntho Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagai bahan dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

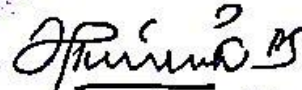
@ Hak cipta milik UIN Suntho Jambi  
State Islamic University of Sultan Thaha Saifuddin Jambi

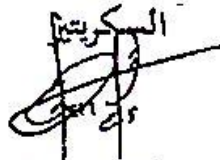
## تصديق لجنة المناقشة

قدمت هذه الرسالة العلمية بعنوان: "المجاز في شعر "أوراق الزيتون" لمحمود درويش (دراسة تحليلية في علم البيان) إلى كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية جامبي ، وناقشت لجنة الامتحان يوم اثنين تاريخ ٢٥ يوليو سنة ٢٠٢٢ لتوفير الشرط من الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى (S1) في قسم اللغة العربية وآدابها.

جامبي، ١٠ أغسطس ٢٠٢٢

عميدة كلية الآداب والعلوم الإنسانية

  
الأستاذة الدكتورة حليلة جعفر، الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٦٠١٢٠١١٩٨٨٠٣٢٠٠٠١

السكربتير  


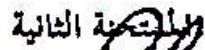
شندي ليري ساني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٢٠٣٢٠١٨٠١٢٠٠٢

رئيس اللجنة  

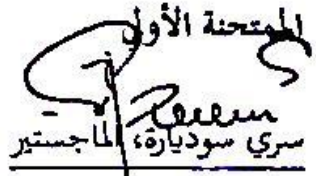

الحاج عزت محمد داود، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

المتحنة الثانية  


مصطفى الحسن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠٧١٠٢٠٢٠١٢٢٠٧٥

المتحنة الأولى  


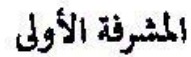
سري سوديارة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٣١٥٢٠٠٧٠١٢٠٢٨

المشرف الثاني  


أهديات مهندي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٥١٤٢٠١٨٠١١٠٠٢

المشرفة الأولى  


الدكتور روسا ليندا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣٠٥٢٢٢٠٠٩٠١٢٠٠٥

## رسالة التقرير

الاسم : عزه خالصة نافعة

رقم التسجيل : ٤٠١١٨٤٠٠٠٥

المشرفة الأولى : الدكتور روسا ليندا، الماجستير

المشرف الثاني : أهديات مهندرا، الماجستير

كليّة / قسم : كليّة الآداب والعلوم الإنسانيّة / قسم اللغة العربيّة وآدابها

عنوان البحث : المجاز في شعر "أوراق الزيتون" لمحمود درويش  
(دراسة تحليلية في علم البيان)

قرّرت أنّ هذا البحث العلمي كتابتي واتّمت بنظام العلميّة، كتبت هذه الرسالة في حقيقة الأمر.

جامبي، ٢٥ يوليو ٢٠٢٢

الباحثة



عزه خالصة نافعة

رقم التسجيل : ٤٠١١٨٤٠٠٠٥

@ Hak cipta milik UIN Sutha Jambi



UNIVERSITAS ISLAM SUMATERA  
UTARA  
SULTHAN THAHHA SAIFUDDIN  
J A M B I

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:

1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Sutha Jambi
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Sutha Jambi

State Islamic University of Sulthan Thaha Saifuddin Jambi

## شعار

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

(الانعام: ٧٩)

*“Sesungguhnya aku mengarahkan wajahku dengan lurus kepada Dia yang menciptakan langit dan bumi dan aku tidak termasuk kelompok yang mempersekutukan Allah”*



## إهداء

أهدى هذا البحث العلمي إلى:

١. شكراً لوالديّ الحبيبين والد "فيران"، ووالدة "راتنا"، اخ واخت وعائلة كبيرة الذين يصلون دائماً من أجل الدعم المادي والروحي ويقدمونه.

٢. شكراً للمشرفين والمحاضرين في قسم اللغة العربية وآدابها الذين تبادلوا الخبرات وعلموا الكثير من المعرفة ووجهوني في استكمال هذا البحث.

٣. ولا تنسوا إلى جمع الأصدقاء في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب والعلوم الإنسانية أشكركم على تكاتفكم وحماسكم ودعم الباحثة من بداية التعرف على هذه الجامعة إلى الهدف النهائي بالحصول على شهادة جامعية.

رجو أن نكون جميعاً دائماً في حماية الله سبحانه وتعالى

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang  
1. Dilarang menyalin sebagian dan atau seluruh karya tulis tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah,  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suntho Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagai dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi



UNIVERSITAS ISLAM SEBERANG  
SULTHAN THAHHA SAIFUDDIN  
J A M B I

@ Hak cipta milik UIN Suntho Jambi

State Islamic University of Sulthnan Thaha Saifuddin Jambi





٥. الأستاذ أهديات مهندرا، الماجستير، المشرف الثاني الذي قام بالتوجيهات والنصائح

لإتما هذا البحث.

٦. جميع المستويات من المحاضرين والموظفين بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة

سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية جامبي.

٧. أبي فيران وأمي راتنا ، اخ و اخت وعائلة كبيرة الذين يصلون دائما من أجل الدعاء

المادي والروحي ويقدمونه.

٨. أصدقائي في قسم اللغة العربية بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سلطان طه

سيف الدين الإسلامية الحكومية جامبي.

الله سبحانه وتعالى يسدد كل لطفك، ونتمنى أن نكون دائماً في رضى الله سبحانه

وتعالى، آمين يا رب العالمين.

جامبي، ٢٥ يوليو ٢٠٢٢

الباحثة

  
عزّه خالصة كافعة

رقم التسجيل: ٤٠١١٨٠٠٠٥



## ملخص البحث / ABSTRAK

Izza Kholisatun Nafi'ah 2022, "Majaz pada puisi *awraaqun zaitun* karya Mahmoud Darwish (Dirasah Tahliliyah Fi Ilmu Bayan)".

Rumusan masalah dari analisis ini adalah satu apa saja jenis majaz yang terdapat pada puisi *awraaqun zaitun* karya Mahmoud Darwish? dua apa saja *alaqah* dan *qarinah* yang terdapat dalam majaz pada puisi *awraaqun zaitun* karya Mahmoud Darwish?. Adapun tujuan dari analisis ini adalah satu untuk mengetahui Apa saja jenis majaz yang terdapat pada puisi *awraaqun zaitun* karya Mahmoud Darwish dua untuk mengetahui *alaqah* dan *qarinah* yang terdapat pada majaz dalam puisi *awraaqun zaitun* karya Mahmoud Darwish.

Penelitian ini adalah jenis penelitian kualitatif dengan cara mengumpulkan data yang bersumber dari buku dan bacaan lainnya yang berhubungan dengan majaz. Teknik pengumpulan data memakai teknik pustaka, simak dan catat. Teknik analisis data menggunakan analisis mengalir yang terdiri berdasarkan tiga alur aktivitas yang terjadi secara bersamaan, yaitu reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Sedangkan sumber data yang dipakai pada penelitian ini adalah berupa dokumen, puisi *awraaqun zaitun* karya Mahmoud Darwish berbentuk soft file sebanyak 84 halaman. Penelitian ini adalah analisis balaghah yang berpusat dalam kajian ilmu bayan dengan salah satu pembahasannya adalah majaz. Majaz pada ilmu bayan ada dua yaitu *majaz lughawi* dan juga *majaz 'aqli*. *Majaz lughawi* sendiri membahas mengenai dua masalah yaitu, *majaz 'isti'arah* dan *alaqah* dari *majaz mursal* itu sendiri diantaranya *alaqatun sababiyyatun*, *alaqatun musababiyyatu*, *alaqatun haliyyatun*, *alaqatun juz'iyatun*, *alaqah kuliyah*, *alaqatun I'tibaru ma kana*, dan *alaqatun I'tibaru ma yakun*.

Dari hasil analisis ini, peneliti mendapatkan 14 kalimat yang terdapat susunan majaz yang berbeda menurut jenis majaz itu sendiri antara lain adalah 10 jenis *majaz lughawi* yang terbagi menjadi 4 jenis *majaz mursal*, 2 jenis *majaz isti'arah* serta 4 jenis *majaz 'aqli*.

**Kata kunci :** Bentuk majaz, Makna Majaz, Puisi *Awraaqun zaitun*

Hak cipta dilindungi undang-undang.  
1. Dilarang mengutip, memperjual beli, atau memperbanyak secara komersial tanpa izin dari penulis.  
2. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suntho Jambi  
3. Dilarang memperbanyak sebagai bahan referensi atau untuk kepentingan lain tanpa izin dari penulis.  
4. Dilarang memperbanyak sebagai bahan referensi atau untuk kepentingan lain tanpa izin dari penulis.  
5. Dilarang memperbanyak sebagai bahan referensi atau untuk kepentingan lain tanpa izin dari penulis.  
6. Dilarang memperbanyak sebagai bahan referensi atau untuk kepentingan lain tanpa izin dari penulis.  
7. Dilarang memperbanyak sebagai bahan referensi atau untuk kepentingan lain tanpa izin dari penulis.  
8. Dilarang memperbanyak sebagai bahan referensi atau untuk kepentingan lain tanpa izin dari penulis.  
9. Dilarang memperbanyak sebagai bahan referensi atau untuk kepentingan lain tanpa izin dari penulis.  
10. Dilarang memperbanyak sebagai bahan referensi atau untuk kepentingan lain tanpa izin dari penulis.

## محتويات البحث

صفحة الموضوع

تصديق الإشراف

تصديق لجنة المناقشة

رسالة التقرير

شعار

إهداء

كلمة الشكر والتقدير

ملخص البحث

محتويات البحث

الباب الأول: مقدمة

أ. خلفيات البحث

ب. مشكلات البحث

ج. أغراض البحث

د. فوائد البحث

هـ. تحديد البحث

و. الدراسات السابقة

@ Hak cipta milik UIN Suntho Jambi



UNIVERSITAS ISLAM TERPADU  
SULTHAN THAHHA SAIFUDDIN  
J A M B I

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
1. Dilarang mengutip, sejagat dan atau seluruhnya karya tulis ini tanpa mencantumkan da menyebutkan sumber asli:  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suntho Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagai atau seluruhnya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

State Islamic University of Sulthan Thaha Saifuddin Jambi

## الباب الثاني : الإطار النظري

- أ. تعريف شعر .....  
ب. تعريف البلاغة .....  
ج. علم البيان .....  
د. تعريف المجاز .....  
هـ. أنواع المجاز .....

## الباب الثالث: مناهج البحث

- أ. نوع البحث .....  
ب. مصادر البيانات .....  
ج. طريق جمع البيانات .....  
د. طريق تحليل البيانات .....

## باب الرابع: نتائج البحث

- أ. سيرة المؤلف .....  
ب. محتوى الكتاب .....  
ج. أنواع المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش .....  
    ١. المجاز اللغوي .....  
    أ. الاستعارة .....  
    ب. المجاز المرسل .....  
    ٢. المجاز عقلي .....  
د. تحليل علاقة و قرينة لكل المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش .....

١. الاستعارة.....

٢. المجاز المرسل.....

٣. المجاز عقلي.....

باب الخامس: الخاتمة

أ. الخلاصة.....

ب. الاقتراحات.....



UNIVERSITAS ISLAM EGGERI  
SULTANAH THAHA SAIFUDDIN  
J A M B I

@ Hakcipta: milik: UIN Sutha Jambi

State Islamic University of Sulthnan Thaha Saifuddin Jambi

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan da menyebutkan sumber asli:  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah,  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Sutha Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Sutha Jambi

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفيات البحث

البلاغة هي فرع من علم اللغة العربية على شكل أدب عربي، قبل تعلم البلاغة، يجب أن يسبقه تعلم القواعد مثل علم النحو وعلم الصرف. يبحث علم البلاغة المعاني الواردة في اللغة العربية، ليس أمّا صريحاً و كذلك ضمناً. تنقسم دراسة البلاغة عموماً إلى ثلاثة أقسام هي البيان، والمعاني، والبديع. درس البيان التشبيه والمجاز والكناية. درس المعاني كلام خبري، الإنشائي، والإجاز، والانتاب، والمساواة، والتقديم، والتخير، والقصر، الوصل، والفصل. البديع يناقش عن جمال للفظ ومعناه. جمال للفظ مثل السجع والاقْتباس والجناس. و جمال المعنى كالتورية، والتبقي، والمقبلة، وحسنو التأليل، وأصلوب حكيم وغيرها.<sup>1</sup>

لفهم جميع دراسة علم البلاغة لا يستغرق القليل من الوقت، لأن كل جذر لديه مجال واسع من الفهم. ومع ذلك، بالنسبة لنا نحن الطلاب الذين يكافحون في مجال الأدب العربي، يجب أن نتقن هذه المعرفة، مع الأخذ في الاعتبار أن كل عمل أدبي استخدم خلفية دراسة العربية يجب أن يكون له علاقة وثيقة بهذا العلم، لا سيما من جمال أسلوب اللغة نفس. لذلك، فإن فهم علم البلاغة هو أيضاً أمر مهم يجب ألا نتركه وراءنا.

<sup>1</sup> Rumadani Sagala, *Balaghah*, (IAIN Lampung : Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, 2016), Hlm. i



ان الاسلوب البلاغية الظاهره مناقشة علم البيان حيث يتم استخدام الأمثال لتقريب

معنى الأشياء البعيدة، وتحسين معنى الأشياء الخام وزيادة القيم المنخفضة. في علم البيان، لها مبحث، وهي التشبيه والمجاز والكناية. لأن الدراسة في علم المجاز يفهما كثير من متعلمي الإندونيسية. هذه المشكلة خبرتهم في هذه الدراسة و فله مهار في اللغة. بشكل أساسي فإن ما ورد في مناقشة المجاز العربية له أيضًا أوجه تشابه كثيرة مع الإندونيسية لأن ما يتم مناقشته فيها يتعلق بأسلوب اللغة في الحياة اليومية.<sup>٢</sup>

وفي كتاب أوراق الزيتون لمحمود درويش التعبير التالي:

الزنبقات السود في قلبي

وفي شفتي... اللهب<sup>٣</sup>

تحليل:

يقع لفظ الذي يحتوي على معنى المجاز في الجملة أعلاه في الكلمة التي

تحتها خط، وهي شفتي لكن هذا ليس المعنى الحقيقي ولكن المقصود هو

جسمي يمكن تفسيره بهذه الطريقة لأن شفتي جزء من جسم الإنسان، لذلك ها

هو للفظ شفتي تمثل للفظ جسمي. في قواعد علم البيان، هذا الترتيب هو تكوين

<sup>٢</sup> دانيال حلمي ، التحليل التقابلي للمجاز العربية الاندونيسية وانعكاساته في تعلم علوم البيان ، UIN Malang

المجاز مرسل علقه الجزئية. يقع لفظ الذي يحتوي على معنى المجاز في الجملة

أعلاه في الكلمة التي تحتها خط، وهي الذهب لكن هذا ليس المعنى الحقيقي

ولكن المقصود هو **الغضب**. إذا انتبهنا، فس نجد صلة بين المعنى الحقيقي والمعنى

المجازي. ويسمى الارتباط والعلاقة بين المعنيين بالمشبهة. لأن الذي يستعمل

**الذهب** يشبه **الغضب**. هذا الترتيب هو معنى مجاز مرسل "علاقة سببية." والمعنى

الحقيقي للجملة أعلاه هو:

"وفي هذا الجسم هناك الغضب."

في هذا البحث، ركزت الباحثة على مناقشة المجاز التي يتضمنها شعر محمود درويش.

القصائد الموجودة فيه ليست مقطوعة رومانسية تحتوي على قصائد الألفة والحب والصفاء و

إلى ذلك، بل تصف نضال الشعب الفلسطيني الذي عبر عنه محمود درويش. ولا غرابة في أن

نجد في شعره كلمات حزن وغضب وشوق وألم وحتى موت، وكلها مشاعر تمثل العقل والروح

والجسد لكل الشعب الفلسطيني لينهض بسرعة من ظلم إسرائيل. سبب آخر جعل الباحثة من

شعر محمود درويش موضوع هذا بحث هو أن الباحثة يعتبر أن شعر محمود درويش لها معنى

خاص، فالكلمات أو المفردات في استخدام الكثير من اللغة التصويرية وتحتوي على عناصر

المجاز.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
 1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:  
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suntho Jambi  
 2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

@ Hakcipta Milik UIN Suntho Jambi

State Islamic University of Sulthn Thaha Saifuddin Jambi

بناءً على خلفية البحث، اهتم الباحثة بإجراء البحث حول المجاز في شعر درويش بموضوع "المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش (دراسة تحليلية علم البيان)".

## ب. مشكلات البحث

بناءً على خلفيت البحث، تكون مشكلات البحث في هذه البحث على النحو التالي:

١. ما هي انواع المجاز الواردة في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش؟
٢. ما هي علاقة و قرينة لكل المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش؟

## ج. أغراض البحث

أغراض من هذا البحث:

١. لمعرفة انواع المجاز الواردة في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش.
٢. لمعرفة علاقة و قرينة لكل المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش.

## د. فوائد البحث

من خلال هذا بحث، الباحثة يمكن أن يقدم فوائد للقراء، سواء من الناحية النظرية

أو العملية.

أ. الفوائد النظرية

١ هذا البحث إلى زيادة المعرفة في تطبيق "المجاز في شعر" لمحمود درويش.

٢. من المتوقع أيضاً أن تكون نتائج هذه الدراسة مرجعية إذا كان سيتم إجراء المزيد





من البحث، بحيث يمكن استخدام نتائج كمرجع في استراتيجيات تعلم اللغة العربية

خاصة فيما يتعلق بمناقشة المجاز في شعر محمود درويش.

ب. فوائد عملية

١. للباحثة، يمكن أن يوفر هذا البحث خبرة إضافية وفهمًا إضافيًا مع الأخذ في

الاعتبار أن موضوع الدراسة الذي قام به الباحثة لم يتم إجراؤه من قبل من قبل

الباحثة نفسه.

٢. للقراء أن يضيف هذا البحث نظرة ثاقبة ومعرفة عن المجاز.

هـ. تحديد البحث

وتجد الإشارة إلى أن الباحثة لم تفحص كل ما ورد في موضوع هذه البحث، وإنما فقط

جزء من الصفحة التي جعلتها الباحثة موضوع في هذه البحث ، وهي ١٣ صفحة فقط.

وبالطبع لن يتم الكشف عن جميع المشكلات في هذه البحث ، ولكن في هذه البحث

يقصر الباحثة المناقشة في البحث على الوصف التالي:

١. انواع المجاز الواردة في شعر أَوْرَاقُ الرِّيْتُونِ لمحمود درويش.

٢. علاقة و قرينة لكل المجاز في شعر أَوْرَاقُ الرِّيْتُونِ لمحمود درويش.

## و. الدراسات السابقة

- بناءً على عمليات الباحثة التي قام بها الباحثة حتى الآن، وجد الباحثة العديد من البحوث التي تكاد تكون مشابهة لهذا البحث، ولكن في كل البحث العلمي وجده الباحثة من قبل ، لديهم عدة أشياء مختلفة للدراسة وموضوعات مختلفة، و فيما يلي بعض هذه النتائج
1. البحث العلمي نافعة دوي فطرياني، قسم تربية اللغة العربية، جامعة جامبي: ٨. بعنوان الجاز في شعر "الأبايل" لمحمد الحلوي (دراسة تحليلية بلاغية). البحث العلمي نافعة دوي فطرياني تبحت بالفعل في سياق المجاز ، ولكن هناك فرق واضح للغاية، وهو ما يتعلق بالموضوع قيد الدراسة<sup>4</sup>.
  2. البحث العلمي دايدي زكريا، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا: ٢٠١٧ بعنوان علم البيان في غزل ابن زيدون "أضحى تنائي" (دراسة بلاغية) البحث العلمي لدايدي زكريا تتناول هذه المقالة عناصر البيغوات. منظور العنوان يتضح أن هذا البحث يختلف عن كتابات ديدي زكريا.<sup>5</sup>

<sup>4</sup> Fitriani, Nhavia Dwi. "المجاز في شعر" الأبايل" لمحمد الحلوي. "المجاز في شعر" الأبايل" لمحمد الحلوي. Diss. UIN Sunan Ampel Surabaya, 2017.

<sup>5</sup> Zakaria, Dedi. "علم البيان في شعر غزل ابن زيدون" أضحى تنائي": دراسة بلاغية. Diss. UIN Sunan Ampel Surabaya, 2017.



٣. البحث العلمي لمحمد محسون، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة سونان أمبيل الإسلامية

الحكومية سورابايا: ٢٠١١ بعنوان المجاز في شعر الدّباعي (دراسة بلاغية).<sup>٦</sup> هذه الأطروحة التي كتبها مُجد محسون تبحث في سياق المجاز، ولكن هناك فرق واضح للعناية، أي فيما يتعلق بالموضوع قيد الدراسة.

٤. البحث العلمي بني يوليانتني، قسم القرآن والتفسير، كلية أوشول الدين سياريه الله، جامعة جاكرتا: ٢٠١٨ بعنوان "معنى المجازي في الحديث المؤمنون بأعماء واحدة والكفار يأكلون في سبعة أحشاء"<sup>٧</sup>. من منظور العنوان، من الواضح أن هذا البحث يختلف عن كتابات بني يوليانتني.

<sup>٦</sup> مُجد محسون ، تحليل بلاغة الامجاز في قشيدة دبعي ، (كلية اللغة العربية وآدابها ، جامعة لندن ، سنان أمبيل

سورابايا: ٢٠١١)

<sup>٧</sup>Yeni Yulianti, *Pemaknaan Majazi Dalam Hadist Orang Mukmin Makan Dengan Satu Usus dan Orang Kafir Makan Dalam Tujuh Usus*, (Fakultas Ushuluddin UIN Syarif Hidayatullah Jakarta : 2018

## الباب الثاني الإطار النظري

### أ. تعريف الشعر

النوع الأدبي الذي غالبًا ما يجذب انتباه القراء هو شعر. يُعرف أيضًا بشعر. ما تتغير معرفة شعر اليوم بسبب التغيرات في المفاهيم أو الرؤى الجمالية التي تتغير جنبًا إلى جنب مع وجهات النظر المتطورة للخبراء. تشرح ستي سواده في كتابها المقصود بشعر هو تحضير الأفكار، والأعمال الأدبية بلغة مختصرة ومختصرة وإيقاع موحى الصوت واختيار الكلمات التصويرية.

يُشتق شعر لغوية من كلمة شعر التي تعني معرفة، أو شعور، أو إدراك، تكوين، أو تغيير شعر. وفي الوقت نفسه، وفقًا للكتاب العرب، فإن شعر هو كلمات بطلاقة متناغمة وبرقافية تعبر عن صور خيالية جميلة. فشعر عمل أدبي يعبر عن أفكار ومشاعر الشاعر بطريقة إبداعية، وترتيبها بلغة جميلة، وإخراجها عن قصد وملون بإيقاع.<sup>8</sup>

<sup>8</sup> Siminto, S.Pd., M.Hum dan Retno Irawati,S.S.,M.A., *Pengantar Memahami Sastra* (Semarang:bukuKatta.2009) cetakan I.hlm.22

## ب. تعريف البلاغة

بشكل عام، البلاغة هي مزيج من مشاعر كل فرد بحيث يمكن التعبير عنها شفها في تعبير. وهذه المعرفة تجلب معاني رمزية تتضح بتعابير بليغة، وتترك انطباعاً في أعماق القلب حسب الحالة والشخص الذي نتحدث إليه.<sup>9</sup> يعرف رماداني سقالة في كتابه بلاغة لغوية على أنه وصول الشخص إلى الهدف الذي يريد تحقيقه.

في الدراسات الأدبية، تصبح هذه البلاغة طبيعة من كالم و متكلم، لذلك ولت الاسم بليغ و كالم بليغ. كالم بليغ لمعنى واضح. أن يكون التعبير بطلاقة حسب مكان وظروف الشخص الذي يتم التحدث إليه. في حين أن متكلم بليغ هو الموهبة التي يمتلكها الشخص في التعبير عن شيء ما وهو قادر على ترتيبه وفقاً لمتطلبات الموقف، فهو يجيد استخدام أي معنى يخطر بباله ثم يعبر عنه في شكل كلام<sup>10</sup>. البلاغة في الكلام عند السلف هو "مطابقتة لمقتضى الحال مع فصاحته"<sup>11</sup>.

البلاغة هو فرع أدبي لعلوم اللغة العربية. يجب أن يسبق تعلم البلاغة تعلم القواعد في شكل علم الأدوات باللغة العربية، وتحديداً النحو وعلم الشروف. يفحص علم البلاغة المعاني الواردة في اللغة العربية ليس فقط المعنى الصريح، ولكن أيضاً المعنى

<sup>9</sup> أمين، على الجرم و المصطفى، البلاغة الواضحة ، ص.

<sup>10</sup> Rumadani Sagala, *Balaghah*, (Lampung:Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Institut Agama Islam Negeri Raden Intan,2016), hlm. 12

<sup>11</sup> مامات زين الدين ، مقدمة في بلاغة pdf .، تم الاطلاع عليه في ١٥ تشرين الثاني (نوفمبر) ٢٠١٧ ، ص



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber atau mengutipnya hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
2. Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

@ Hak Cipta milik UIN Suntho Jambi

State Islamic University of Sultan Thaha Saifuddin Jambi

الضماني في اللغة .تنقسم دراسة البلاغة بشكل عام إلى ثلاثة أجزاء، وهي المعاني

والبيان، والبادي، وفيما يلي مناقشة موجزة:

أ. درس المعاني كلام خبري، و إنسيائي، وإجاز، واتناب، ومساواة، وتقديم،

وتأخر، والقصر، والوصل، والفصل.

ب. درس بيان التشبيه والمجاز والكناية.

ت. بديع يناقش عن جمال للفظ ومعناه. جمال للفظ مثل السجع والاقتراب،

والجناس. و جمال المعنى كالتورية، والذيق، والمقبلة، وحسنو التأليل، وأصلوب

حكيم وغيرها<sup>١٢</sup>.

ج. علم البيان

١. تعرف علم البيان

لغويًا، فإن كلمة البيان هي مرادفة لكلمة أزهري، الكايف، والعزة، وتعني

الشرح أو التفسير، وفي الوقت نفسه، ووفقًا للمصطلح، فإن علم البيان هو

تخصص يدرس كيفية التعبير عن اللغة في جملة متنوعة. والبني، التي يكون بعضها

أوضح، أو تحديد المعنى، أو أكثر فاعلية من البعض الآخر. لذا فإن علم البيان هو

عبارة عن نادي مستخدم يعبر عن هدف مع محررين مختلفين. يرتبط علم البيغاء

<sup>12</sup> Rumadani Sagala, *Balaghah*, (IAIN Lampung : Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, 2016), hlm.



أيضاً بجمال اللغة الذي يتم التعبير عنه باستخدام الكلمات الجميلة وهو قادر على

ترك انطباع عميق في قلوب المستمعين أو القراء.

## ٢. درس علم البيان

أ. التشبيه

التشبيه هو بيان ارتباط الدعوى بأخرى في خاصية أو أكثر باستعمال

وسيط وهو الكاف ونحوه صراحةً أو ضمناً، مثل:

خَالِدٌ كَالْأَسَدِ فِي الشَّجَاعَةِ

الْعِلْمُ كَالنُّورِ فِي الْهُدَايَةِ

من المثال الأول ، وجد أن خالد يشبه الأسد لأن كلاهما لهما نفس الطبيعة

، أي أنهما شجاعان. ويشترط أيضاً أن تكون المشبه به أقوى من المشبية.

في تكوين أسلوب التشبيه هناك ٤ أركان من التشبيه، وهي:

أ. المشبه

ب. المشبه به

ج. أداة التشبيه

د. وجه التشبيه

ب. الكناية

والقناعية هي لافاذ المراد نقلها والمراد بما غلبه معانيها ، وقد يكون معناه

أيضاً المراد بالمعنى الحقيقي. مثل:



عَلِيٌّ كَثِيرُ الرَّقَادِ

معنى التعبير أعلاه هو أن علي كان شخصًا كريمًا. يفترض العرب أن فعل الخير يجب ترفيه الناس وبالطبع غالبًا ما يطبخ في المنزل. منذ زمن بعيد ، كان الناس يستخدمون الحطب في الطهي ، لذلك أنتجوا الكثير من الرماد

#### د. تعريف المجاز

"الحقيقة اللغوية هي الكلمة المستعملة في المعن التي وضعت له"

للمجاز هي كلمة استخدم في جملة مع استخدام لغة مختلفة عن المعنى الأصلي<sup>13</sup>.

في كتاب علم البيان، دراسة البلاغة في اللغة العربية لمارجوكو إدريس،<sup>14</sup> وأوضح

أسلوب المجاز هو أسلوب تشبيه. من أجل الموافقة على هذا الرأي، فيما يلي مثال:

"رأيت محمدًا و محمدًا كالبدن في المسجد".

الأسلوب المذكورة اعلاه هي أسلوب تشبيه لماذا؟ لأنه في هذه الجملة يوجد

(المشبة والمشبته به) أي في اللفظ (البدن).

وفي مثال آخر ورد ذكره أيضًا: "رأيت البدن في المسجد"

تحليل : هل نستطيع رؤية القمر في المسجد؟ لا، لأن المنطق البشري لا يستطيع

القمر أن يكون في المسجد، لكن في المسجد من له خصائص كالقمر. في الواقع، في

<sup>13</sup> Rumadhani Sagala, *Balaghah*, (IAIN Lampung : Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, 2016), hlm.

<sup>14</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, (Yogyakarta: Karya Media, 2018), hlm. 52







Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumbernya.  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suntho Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagai bahan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

@ Hak Cipta milik UIN Suntho Jambi

State Islamic University of Suntho Taha Saifuddin Jambi

يعرف علي الجارم ومصطفى أمين المجاز اللغوي بأنه للفظ يستخدم بمعنى

لائق لعلاقة مصحوبة بالقرينة تمنع إعطاء المعنى الحقيقي.<sup>١٦</sup>

من المرجعين أعلاه، يمكننا أن نعرف أن المجاز اللغوي هي المجاز يجب أن تكون معروفة الحقيقي. ولكن بالعلاقة والقرينة التي تمنع وتعميق فإن المعنى يصبح المجازيا.

يقسم مردجوكو إدريس المجاز اللغوي إلى نوعين هما المجاز استعارة والمجاز مرسل، كما كتب في كتابه:<sup>١٧</sup>

"المجاز اللغوي نوعان: الإستعارة والمجاز المرسل. الاستعارة هي المجاز الذي

تكون العلاقة بين المعنى الحقيقي والمجازي بعلاقة المشابهة. والمجاز المرسل هو الذي

تكون العلاقة بين المعنى الحقيقي والمجازي بلاء علاقة مشابهة".

من الرأي أعلاه يمكننا أن نرى أنه إذا قسم مردجوكو إدريس المجاز اللغوي إلى

نوعين، الاستعارة والمجاز مرسل. الاستعارة المجاز يرتبط فيه المعنى المجازي ومعناه

الحقيقي ارتباطا مباشرا. في حين أن المجاز مرسل هي المجاز لا يرتبط المعنى الحقيقي

بمعنى اللغوي مباشرة.

<sup>١٦</sup> أمين، علي الجرم و مصطفى، البلاغة الواضحة، (مصر: درا الثقافة، ١٩٩٩)

<sup>١٧</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan : Kajian Retorika Berbahasa Arab*, (Yogyakarta: Karya Media, 2018), hlm. 57

## ١. الاستعارة

الاستعارة هي المجاز اللغوي يرتبط فيه المعنى الحقيقي والمعنى اللغوي ارتباطا مباشرا. يعرف علي الجارم ومصطفى أمين الاستشارة<sup>١</sup> بجزء واحد من العلاقة المجاز اللغوي. الاستعارة هي التشبه أزال أحد عناصرها، وبالتالي فإن العلاقة بين المعنى الحقيقي والمجازي هي علاقة متبادلة. وهنا أمثلة على الجمل التي تحتوي على الاستعارة:

"كتاب أنزلنه إليك لتخرج الناس من الظلمات إلى النور"

تحليل :

الكلمة التي تحتوي على معنى المجاز في الجملة أعلاه تكمن في الكلمة الظلمات و النور، ومنها المجاز لأن الكلمتين لا تذكران المعنى الحقيقي للظلمات هنا يتم تفسيرها على أنها ظلام دامس، على الرغم من أن المعنى الحقيقي للكلمة هو الضلال. ثم الكامة النور هنا يتم تفسيره بوضوح، بينما المعنى الحقيقي هو الحقيقة أو الهداية. وإذا تفحصنا بشكل أعمق ، فإن المعنى بين الكلمتين يحتوي على استمرارية للمعنى حيث يكون معنى الضلال والظلام متشابهًا هنا مع معنى الحقيقة والنور حتى يستنتج أن الجملة السابقة تشمل المجاز الاستعارة.

أمين، علي الجرم و مصطفى، البلاغة الواضحة ، ص ١٠٢.



الاستعارة نوعان<sup>١٩</sup>، الاستعارة تصريحية والاستعارة المكنية. يقال:

مارجوكو إدريس أعلاه يختلف عن رأي علي الجريم ومصطفى أمين. وقد أوضح في كتابه أن المجاز الاستشارة ينقسم إلى ثلاثة أنواع، وهي: الاستعارة التصريحية، والمكنية، والتمثيلية<sup>٢٠</sup>.

### ١. الاستعارة التصريحية

تصريحية هي ما صرخ ها فيها بلفظ مشبة به<sup>٢١</sup>.

هنا يمكن تفسيره على أنه المجاز يتم إهماله أو إخفائه عمدًا. بحيث يظهر جليًا إلا المستعر منه. لمزيد من التفاصيل، دعنا نناقش بناءً على

مثال. "اهدينا الصراط المستقيم".

تحليل:

في المثال أعلاه، إذا نظرتم إليه، فهو نحيف إلى حد ما ولا يزال غامضًا، لأن الله هنا يخفي مستعار له ويظهر بوضوح المستعار منه:

والكلمة التي تصبح المشبه به وكذلك تحتوي على المجاز هي الصراط أي

الطريق والمشبه الاسلام وهو يعني الدين الذي أقره الله هذا هو الإسلام.

هنا، عندما يتم الجمع بين اللبنتين الأساسيتين، سيكون المعنى الحقيقي

<sup>19</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 77

<sup>٢٠</sup> أمين، علي الجرم و المصطفى، البلاغة الواضحة، (مصر: درا الثقافة، ١٩٩٩)، ص ١٠٠ - ١٣٣.

<sup>21</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 77



للآية السابقة واضحًا. وترتيب الأنماط اللغوية على النحو الوارد  
هو ترتيب الاستعارة التصريحية.

## ٢. الاستعارة المكنية.

"مكنية هي ما خذف فيها مشبه به يهي ورمزله بشيبي لوازمه"<sup>٢٢</sup>

الاستعارة المكنية هي نقيض الاستعارة التصريحية، إذا

التصريحية مستعارة منه واضحة وخفية مستعار له، فيمكن تفسير المكنية

هنا على أنها المجاز يسقط مستعار منه ولكن، بدلاً من ذلك يظهر

عادات أو خصائص. دعونا نفهم بالتفصيل بناءً على مثال.

قال عربي بدوي يمدح قوم:

"أقصمت سيوفهم الا تضيع حقاً لهم"<sup>٢٣</sup>.

تحليل :

في المثال أعلاه، لا بد أننا كقراء وجدنا شيئاً غريباً وغامضاً

هناك سؤال في جملة المثال أعلاه، هل يمكن للسيف أن يقسم لسيدته؟

بالطبع لا، في هذا السياق، تمثل كلمة سيف هنا طبيعة الحارب في

الحرب، حيث يجب أن يسلم كل جندي نفسه لملكه للفوز بالحرب

<sup>22</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 77

<sup>٢٣</sup> علي الجريم ومصطفى أمين، ترجمة البلاغات الواهية، (باندونغ: سينار بارو ألجينسيندو، ٢٠٢٠)، الطبعة



بعزمه وشجاعته. إذا تمكن جندي من الفوز في الحرب، فستتم بحقه في مهاجمة العدو بعناد.

وعليه فإن معنى قول العرب البدو أعلاه واضح. بيان لا يمكن فيه مستعار منه مباشرة ويختار صفات تتعلق بمستعار منه نفسه، يمكن أن نرى أن بناء الجملة أعلاه هو ترتيب الاستعارة الممكنة.

### ٣. الاستعارة التمثيلية

الاستعارة التمثيلية ترتيب للمجاز تشابه بين معنى المجاز و المعنى الحقيقي<sup>٢٤</sup>. يرتبط ترتيب جملة "استعارة تمثيلية" ارتباطاً وثيقاً بالمعنى الذي يحتوي كل شكل على مثل مماثل بين المعنى المجازي والمعنى الحقيقي. هنا مثال:  
"لكل صارم نبوة".  
تحليل:

الجملة أعلاه مألوفة لآذاننا، وخاصة طلاب الأدب. دعونا نساوي كلمة سيف بكلمة إنسان وكلمة ليست حادة بكلمة ناقص. بحيث إذا تم الجمع بين المعنيين الحقيقيين، فستظهر الجملة "كل

<sup>٢٤</sup> علي الجريم ومصطفى أمين، ترجمة البلاغات الواهية، (باندونغ: سينار بارو ألجينسيندو، ٢٠٢٠)، الطبعة الأولى، ص ١٠٠ - ١٣٣.



إنسان ليس كاملاً." إن تشابه معنى المجازي مع معناها الحقيقي

في الوقت نفسه عدم وجود الإبداع. ويسمى هذا الترتيب

التمثيلية.

## ٢. المجاز مرسل

تعريف المجاز مرسل حسب بسيوني عبد الفتاح<sup>٢٥</sup>

المجاز المرسل هو الكلمات المستعملة في غيري ما وضعت له علاقة غير

المشابهة بين المعنين.

يمكن أيضًا تفسير المجاز مرسل من خلال تراكيب الجملة التي لا تستخدم

المعنى الفعلي بسبب العلاقة المتباينة بين المعاني المخروطة والدلالة ووجود

حالات في شكل قرينة تعيق الفهم المباشر للمعنى الأصلي. يزيد

التفاصيل،<sup>٢٦</sup> دعنا نلقي نظرة على المثال أدناه.

"وينزل لكم من السماء رزقًا".

تحليل :

في مثال الآية أعلاه ، الكلمة التي تحتوي على المجاز هي رزقًا. إذ حيث

فسرنا المعنى الحقيقي للكلمة يصبح رزق. منطقيا، هل يمكن أن يسقط رزق من

<sup>25</sup>Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 57

<sup>26</sup>علي الجريم ومصطفى أمين ، ترجمة البلاغات الواهية ، (باندونغ: سينار بارو ألجينسيندو ، ٢٠٢٠) ، الطبعة



السماء؟ لا، ولكن المراد من رزق هنا هو أن يكون المطر على شكل رزق وبالتالي، يجب أن نعرف المعنى الحقيقي للجمله أعلاه، حيث أنه بسبب المطر الذي يرسله الله من السماء، نحصل على النتيجة، أي في شكل خصوبة نباتاتنا. لذلك، فإن خصوبة النبات ستؤتي ثمارها وتلك الفاكهة هي الفواكه الحقيقية من الله سبحانه وتعالى. مثل هذا الترتيب يسمى المجاز مرسل.

في المناقشة السابقة حول المجاز مرسل قيل أن المجاز مرسل لها علاقة يمكن أن تمنع أو تعيق فهم معناها الحقيقي. علي الجريم ومصطفى أمين يقسمان العلاقة إلى عدة أنواع، منها: السببية، والمسببية، والجزئية، والكلية، وتبار ما كان، وتبارو ما يكون، وحلية، ومحالية.

سيصف الباحثة التالين الأقسام المختلفة لهذه العلاقات:

### ١. السببية

"علاقة سببية هي كون الشيء سببا وموثرًا في شيء آخر" <sup>٢٧</sup>

مثل:

لَهُ أَيَادٍ عَلَى سَابِعَةٍ # اعد مِنْهَا وَلَا أَعَدَّهَا <sup>٢٨</sup>

تحليل:

<sup>27</sup> Mardjoko Idris. *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, Hlm. ٥

<sup>٢٨</sup> علي الجريم ومصطفى أمين، ترجمة البلاغات الواهية، (باندونغ: سينار بارو أجنيسيندو، ٢٠٢٠)، الطبعة



ما يحتوي معنى المجاز هنا هو الكلمة اياد إذا فسرناها تعني حرفياً اليد

إذا قمنا بوضعها جنباً إلى جنب مع الجملة بأكملها، فلا يزال يبدو أن العلاقة بين اليد هي وسيلة لخلق المتعة. إذا كان الأمر كذلك، فإن معنى المطيبي في الجملة أعلاه هو اليد التي هي سبب اللذة، بحيث تكون العلاقة بين المعنى الحقيقي والمجازي ظاهرة بالفعل. هذا الترتيب هو المقصود بالعلاقة السببية.

## ٢. المسببية

"المسببية هي إطلاق الشيء وإرادة السبب".<sup>29</sup>

مثل :

فمن شهد منكم الشهر فليصمه

تحليل :

حاول الانتباه إلى معنى الكلمة الشهر، معناه الحقيقي هو القمر، لكن

الشهر المشار إليه هنا هو هلال. فالكلمة هي كلمة المجاز والعلاقة بين المعنى

الحقيقي ومعناه المجزي تتميز بالنتيجة في شكل هلال. إذا تمكنا من رؤية

هذه العلامات، فإننا نشجع على صيام اليوم التاليفها علاقة المعنيين في

الجملة السابقة بالمسببية.

<sup>29</sup> Rumadhani Sagala, *Balaghah*, (IAIN Lampung : Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, 2016), hlm

### ٣. جزئية

"علاقة جزئية هي كون الشيء يتضمنه شيء آخر"<sup>٣٠</sup>

مثل :

فرجعناك إلي أمك كي تقرر عينها ولا تحزن

تحليل :

الكلمة التي يجب تسطيرها هي عينها، إذا نظرنا إلى المعنى الحقيقي،

فإن معنى الآية لا يزال غامضاً لأنه ليس فقط العين يجب أن تكون سعيدة

ولكن الجسد كله يمكن أن يشعر به أيضاً، ولكن هنا يستخدم الله سبحانه

وتعالى فقط جزءاً من النطق ولكنه يمثل جميع أجزاء الجسد. ويسمى هذا

الترتيب بالعلاقة الجزئية.

### ٤. الكلية

"اطلاق الجزء واردة الكل"<sup>٣١</sup>

مثل :

شربت ماء النيل<sup>٣٢</sup>

Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 58  
Rumadhani Sagala, *Balaghah*, (IAIN Lampung : Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, 2016), hlm.





Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang;  
1. Cipta yang dilindungi undang-undang dan kegiatan dan/atau seluruh karya tulis ini tanpa pencantumkan dan menyebutkan sumber asli;  
a. Pengutipan harus mengutip secara langsung dan tidak kepenggunaan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suntho Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagai dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

تحليل :

في الأساس يستحيل على الإنسان أن يشرب ماء النيل تماماً، وفي الجملة أعلاه يبدو الأمر كما لو أن الإنسان قد شرب الماء من النيل تماماً، على الرغم من أن المعنى الحقيقي للجملة أعلاه أنها صحيحة. أن الشخص قد شرب ماء النيل ولكن ليس بكامله ولكن جزء منه فقط. لذا فإن علاقة المعنى هي علاقة الكلية.

٥. اعتبار ما كان

"علاقة اعتبار ما كان و هو تسميه الشيء باسم الذي كان عليه في الزمان"

الماضي<sup>٣٣</sup>

مثل :

واتوا اليتيم امواهم

تحليل :

من مقطع الآية القرآن أعلاه، الجملة التي تحتوي على اليتيم. المعنى الحقيقي للآية السابقة أنها لا تعطى للأيتام الذين ما زالوا صغاراً، بل للأيتام الذين بلغوا سن البلوغ. بحيث يكون المعنى الحقيقي للكلمة اليتيم. هم أيتام

<sup>33</sup> Mardjoki Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 58



بلغوا سن البلوغ. فالعلاقة الواردة في الآية أعلاه شبيهة بالعلاقة أرسل منقبة

أخرى او اعتبار ما كان.

## ٦. اعتبار ما يكون

"علاقة اعتبار ما يكون هو تسمية الشيء باسم ما اليه في المستقبل"

مثل :

اني اراني هعصر خمرا<sup>٣٤</sup>

تحليل :

الكلمات التي تحتوي على المجاز في بناء الجملة أعلاه هي خمرا، وهو

المعنى الحقيقي للكلمة هو الخمر. لكن المعنى الحقيقي لهذه الكلمة هو

عنب. لماذا هذا؟ لأن المرء لن يكون قادرًا على عصر عنب. والشيء الذي

يجعل من الممكن أن يحدث هو من خلال تفسير لفظ خمرا مع معنى عنب.

لذلك من خلال عصر هذا العنب، من المحتمل أن يغير شكل العنب إلى

الخمر. وعلاقة هذين المعانين: اعتبار ما يكون.

## ٧. حالة

"علاقة حالة هي كون الشيء حالافي غير"<sup>٣٥</sup>

مثل :

<sup>34</sup> Mardjoki Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 100

<sup>35</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm 58



وامالذين ابيضت وجوههم ففي رحمة الله.

تحليل :

ما نحتاج إلى التأكيد عليه في آية القرآن أعلاه هو الكلمة رحمة الله. كما لو أن الكلمة تدل على معنى المكان، فهي صحيحة إذا تم تفسيرها بهذه الطريقة ، ولكن إذا كنا لا نعرف معنى المجاز، فعندئذ يكون المكان المقصود أقل وضوحًا. والمعنى المجازي للكلمة هو الجنة. لماذا هذا؟ نظرًا لأننا ننظر إلى المعنى الحقيقي للجمله السابقة، فإننا موجهون إلى موقف يشبه طبيعة المتعة. لذلك من السهل جدًا أن نجد معنى المجازي. والعلاقة بين معاني كهذه تسمى علاقة الحالية.

٨. المحالية

"اطلاق المحال واردة الحال" <sup>٣٦</sup>

مثل :

وسئل القرية التي كانوا عليها <sup>٣٧</sup>

تحليل :

<sup>36</sup> Rumadhani Sagala, *Balaghah*, (IAIN Lampung : Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, 2016), hlm.

<sup>37</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 102



بالإشارة إلى الفهم الذي أوضحه الباحثة سابقًا، يمكننا أن نرى هذا

المعنى الذي يجب تحديده القرينة. ومعناها الحقيقي قرينة يختلف عن معناه

المجازي. معنى المجازي في الجملة أعلاه هو ذكر المكان ولكن المعنى الحقيقي

هو السكان الأصليين الذين يتوقفون عند القرينة. لذا فإن الغرض من الآية

أعلاه هو جعل الكلمة الموجودة في بنية الجملة كقطع وجعل سكان القرينة

الهدف الرئيسي. تسمى علاقة المحالية.

## ٢. المجاز عقلي

"اسناد الفعل او ما في معناه غير ماله"

تعتمد المجاز عقلي على فعل (نشاط) لشيء أو شيء غير أصلي بسبب

العلاقة غير المصيبة (علاقة عدم وجود عنصر تشابه بين المعنى الأصلي والمعنى الذي

تغير) و القرينة (بناء الجملة) التي تمنع حدوث الاعتماد على المعنى في النطق

يطلق عليه عقلي، لأن هذا النوع من المجاز يمكن التعرف عليه من خلال تحديده

معناه باستخدام العقل<sup>٣٨</sup>.

مثل :

<sup>٣٨</sup> المرغى، أحمد مصطفى. علوم البلاغة: البيان و المعنى والبديع (بيروت-لبنان: درا الكتب العلمية، مجهول



بنی ریس الجامعة مسجداً كبيراً<sup>39</sup>

تحليل :

في المثال أعلاه، وجهة نظرنا هي الاعتماد على الفائل في أمر غير صحيح  
 الأساس يشرح في هذه الجملة أن الأمر كما لو كان المستشار هو من بني مسجد  
 كبيراً، لكن المعنى الحقيقي هو أن المسجد بناه حرفيون لكن الحرفيين فعلوا ذلك  
 بأمر من المستشار.

وهذه العلاقة والقرينة في المجاز عقلي:

١. السببية

"هذا هو اعتماد الفعل على السبب المباشر (الجاني)"

مثل :

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ لِي صَرِّحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ

تحليل :

يذكر في هذه الآية أن فعل (نشاط) بناء مبنى شاهق يقوم على رجل

اسمه هامان

رغم أنه ليس الفاعل الحقيقي. كان العمال هم من قاموا ببنائه، لكن هامان

عمل كمشرف على عملية البناء.

<sup>39</sup> Mardjoko Idris, *Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*, Yogyakarta: 2018, hlm. 56



## ٢. الزمانية

" هذا هو الاعتماد على إجراء لوقت / وقت حدوثه."

مثل :

نَهَارُ الْمُؤْمِنِ صَائِمٌ وَلَيْلُهُ قَائِمٌ

تحليل :

يذكر في هذا المثال أن فعل (نشاط) الصيام يقوم على الفترة / الوقت ، أي

"الظهر" على الرغم من أن "الظهر" ليس الفاعل الفعلي ، لكن الذي يصور

هو مؤمن أثناء النهار.

## ٣. المكانية

" إنه اعتماد الفعل على المكان الذي يحدث فيه."

مثل :

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

تحليل :

يذكر في هذه الآية أن فعل (نشاط) الجريان يقوم على الأنهار مع

ليست الفاعل الحقيقي، ولكن ما يجري هو الماء الذي يسكن في الأنهار.



#### ٤. المشدريّة

"هذا هو اعتماد الفعل على مشدريه (الكلمة الأساسيّة / الأصل)"

مثل :

سَيَذْكُرُنِي قَوْمِي إِذَا جَدَّ جِدُّهُمْ # وَفِي اللَّيْلَةِ الظُّلَمَاءِ يُفْتَقَدُ البَدْرُ

تحليل :

يذكر في هذه الآية أن نشاط مواجهة الصعوبات يقوم على "مشدريه"

(الكلمة الأساسيّة) أي كلمة (جِدُّ) على الرغم من أن "مشدريه" ليس الفاعل

الحقيقي ، لكن الذين يواجهون الصعوبات هم أناس صعبون.

#### ٥. الفعليّة

"وهو الاعتماد على فعل في فتلّه مع أن المراد بمنفولها."

مثل :

فَهُوَ فِي عَيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ

تحليل :

تعني كلمة (راضية) أن يُسَرَّ بَيْنًا مَأْلُومٌ أو بالاقتران معه والمراد به هو (مَرْضِيَّة)

الذي يعني أن يُبارك.

#### ٦. المفاضليّة



"وهو الاتكال على فعل المفعول مع أن المراد به الفائل"

مثل :

قَرَأَتِ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا

تحليل :

ولفظه (مَسْتُورًا) تعني مغلقًا أو في معنى بينا مجهل والمراد به (سِتْرًا)

وهو السترة.



## الباب الثالث

### مناهج البحث

الأسلوب هو طريقة العمل المستخدمة لتحقيق الأهداف المصاغة. تعتمد الجهود المبذولة لتحديد وإثبات المشكلة في بحث بشكل كامل على الطريقة المستخدمة. ولتحقيق الأهداف المصاغة يستخدم هذا بحث طرق البيانات النوعية.

#### أ. مناهج البحث النوعي

إنّ هذا البحث بحث مكتبي، وهو اكتشاف جميع المصادر المتعلقة بموضوع البحث من جمع الكتب والمصادر القراءة الأخرى وبالطبع تلك المتعلقة بالمجاز.

هذا البحث عبارة عن البيانات تتعلق بأشياء على شكل المجاز مختلفة مع المعاني الحقيقية في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش.

#### ب. مصادر المعلومات

هذا الباحث هو بحث مكتبي ، وهو اكتشاف جميع المصادر المتعلقة بموضوع الباحثة من خلال جمع الكتب ومصادر القراءة الأخرى وبالطبع تلك المتعلقة بالمجاز.



في حين أن المصدر البيانات استخدمها في هذه الدراسة هو في شكل وثائق

وهي شعر أوراق الزيتون محمود درويش على شكل ملفات لينة، وكذلك ملفات لينة

لترجمات شعر عاشق من فلسطين.<sup>40</sup>

### ج. طريق جمع المعلومات

ان طريقة جمع البيانات في هذا البحث و هي طريقة الوثائقية بجمع البيانات

الأساسية و البيانات الثانوية و جمع المعلومات الأخرى الحاجة لهذا البحث.

### د. طريق تحليل المعلومات

طريقة تحليل البيانات من خلال تحليل التدفق الذي يتكون من ثلاثة تدفقات

من الأنشطة التي تحدث في وقت واحد، وهي تقليل البيانات وعرض البيانات

واستخلاص النتائج. كانت التقنية التي استخدمها الباحثة كالتالي:

١. بحث الكلمات التي تحتوي على شكل المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود

درويش

٢. بحث شكل الكلام الوارد في كلمات شعر بناءً على الإطار النظري

٣. الباحثة تحليل علاقة و قرينة لكل المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش.

<sup>40</sup> Moleong, Lexy J. 2007. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Penerbit PT Remaja Rosdakarya Offset.

## الباب الرابع

### نتائج البحث

#### أ. سيرة المؤلف

ولد محمود سليم حسين درويش أو المعروف باسم محمود درويش يوم ١٣ آذار (مارس)

١٩٤١ في قرية تسمى البروة بمنطقة الجليل. وهو الابن الثاني للعشيقه سليم والحريه. في عام

١٩٤٨ ، كان الصراع على الأراضي من قبل إسرائيل مستمراً ، وسمع دوي الانفجارات في كل

مكان، بما في ذلك المنطقة التي يعيش فيها محمود درويش وعائلته<sup>٤١</sup>.

لذلك اضطر لمغادرة منزله والانتقال إلى جنوب لبنان. بعد عام عاد هو وعائلته إلى

مكان إقامتهم السابق، وهو البروة، لكن الواقع قال خلاف ذلك، عندما وصل إلى مسقط

رأسه، اتضح أن غالبية السكان هناك كانوا يسكنون بالفعل من قبل الإسرائيليين الذين يعيشون

في حقيقة كانوا يهود. ثم غادر هو وعائلته القرية مرة أخرى وعاشوا في منطقة ليست بعيدة عن

موطنهم الأصلي، وبالتحديد في قرية دير الأسد في الجليل.<sup>٤٢</sup>

---

<sup>٤١</sup> محمود درويش ، عاشق من فلسطين (فلسطيني: دار الناشر ٢٠١٣)

<sup>٤٢</sup> Muhammad Walidin, *Mahmoud Darwish – Penyair Nasional Palestina* (22 Agustus 2020) <https://today.salamweb.com/id/mahmud-darwish-penyair-nasional-palestina/> diakses pada tanggal 02 February 2022, pukul 09.58.





1. Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
 a. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli;  
 b. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 2. Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

لذلك يمكن أن نقول هنا ما إذا كان هذا الكتاب وسيلة لإخفاء الحالة المزاجية للمؤلف

كل من مشاعر الفرح والحزن والألم مكتوبة فيه. إلا أنه يصف بشكل أساسي نضال الشعب الفلسطيني من أجل إسرائيل الذي نادى به محمود درويش.

### ج. انواع المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش

انواع المجاز		
المجاز العقلي	المجاز اللغوي	
لن يصب النيل في القولغا <sup>٤٤</sup>	المجاز المرسل	الاستعارة
و شعرا يصهر الفولاذ <sup>٤٧</sup>	الزنبقات السود في قلبي وفي شفتي... اللهب <sup>٤٦</sup>	فأي طريقة <sup>٤٥</sup>
و دعي قلبي... بيكي <sup>٥٠</sup>	حسبي بأني غاضب والنار اولها غضب <sup>٤٩</sup>	نسيم في يد الحب وبارود على البغض <sup>٤٨</sup>
دمعة تبكي زمان النور <sup>٥٢</sup>	ما زال في قلوبكم دماء ال تسفحوها أيها الآباء <sup>٥١</sup>	
	و غمست خبزي في	

<sup>٤٤</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٤٦

<sup>٤٥</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ١٩

<sup>٤٦</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٧

<sup>٤٧</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٦٧

<sup>٤٨</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٧٧

<sup>٤٩</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٧

<sup>٥٠</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٧٨

<sup>٥١</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ١٤

<sup>٥٢</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٨٤



- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:
1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan da menyebutkan sumber asli:
    - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Sunha Jambi
  2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Sunha Jambi

@ Hak cipta milik UIN Sunha Jambi

	التراب... وَمَا التَّمَسْتِ شَهَامَةَ الْجَارِ! <sup>٥٣</sup>	
	يُحْكُونُ فِي بِلَدِنَا يُحْكُونُ فِي شَجْنِ <sup>٥٤</sup>	
	سَنْظَلُ فِي الزَّيْتُونِ خَضْرَتَهُ، وَحَوْلَ الْأَرْضِ دَرَعَا <sup>٥٥</sup>	
	لَأُرِيدَ الْمَوْتَ، مَا دَامَتْ عَلَيَّ الْأَرْضُ قِصَائِدَ وَعَيُونَ لَاتِنَامَ <sup>٥٦</sup>	
	رَاحَ بِلَا زَوَادَةَ <sup>٥٧</sup>	

State Islamic University of Sulthan Thaha Saifuddin Jambi

<sup>٥٣</sup> محمود درويس، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ١٦

<sup>٥٤</sup> محمود درويس، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ١٨

<sup>٥٥</sup> محمود درويس، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٤٣

<sup>٥٦</sup> محمود درويس، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٦٨

<sup>٥٧</sup> محمود درويس، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٢١





## د. تحليل علاقة و قرينة لكل المجاز في شعر أوراق الزيتون لمحمود درويش

### ١. الاستعارة

أ. فاي طريقة<sup>٥٨</sup>

تحليل:

في مقطع القصيدة أعلاه يبدو غير مفهوم للغاية أو يبدو غامضًا. لفظ **التيدي** يحتوي على معنى المجازي هو (طريقة) ولكن هنا ما هو مكتوب هو المعنى الجوهرى ومعنى المجازي الوارد في اللافادز هو (التعليمات ، الدين) لماذا ذلك؟ لأن جزء القصيدة أعلاه يصف خادمًا غارق في التردد في اختيار مرجعية في الحياة بحيث تكون الكلمة الصحيحة لتكون معنى المجاز هي (الهدى ، الدين). في هذا السياق ، يمكن أن نستنتج أن بناء الجملة أعلاه هو ترتيب مجاز الاستعارة تصرحية. والدليل أن محمود درويش أخفى مستعاره منه عمداً وأظهر له مستعار له بجلاء. المعنى الحقيقي للجملة أعلاه هو **أي طريق (الدين) مناسب لي يا ربي**.

ب. نسيم في يد الحب

و بارود على البغض<sup>٥٩</sup>

<sup>٥٨</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الأولى للناشرين: ٢٠١٣) ص

<sup>٥٩</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الأولى للناشرين: ٢٠١٣) ص

تحليل:

توجد مجاز لافاز الواردة في الجملة أعلاه في لفظ (الحب) وأيضًا (الغضب)،  
كما نعلم أنه في الجملة أعلاه تم الكشف عن معناها الحقيقي بينما معنى الجملتين هو (السعادة والفرح) و (المتاعب ، الغضب). والعلاقة بين معنى المجازي والمعنى الحقيقي الجملة السابقة هي في شكل مجاز الاستعارة التصريحية. سبب قوي يشير إلى وجود مساواة في المعنى الواردة في المعنى الأساسي والكبير. لمعرفة المعنى الحقيقي لجزء شعر ، من الضروري إجراء دراسة صغيرة للمعنى. والمعنى الحقيقي لجزء سيثير أعلاه هو "حرية استقبال الأيدي بفرح". "وفاض الغضب وكأنه

إشارة إلى الحرب".



## ٢. المجاز المرسل

أ. الزنبقات السود في قلبي

وفي شفتي... اللهب<sup>٦٠</sup>

تحليل:

يقع لفظ الذي يحتوي على معنى المجاز في الجملة أعلاه في الكلمة التي تحتها

خط، وهي شفتي لكن هذا ليس المعنى الحقيقي ولكن المقصود هو جسمي

يمكن تفسيره بهذه الطريقة لأن شفتي جزء من جسم الإنسان، لذلك ها هو

لفظ شفتي تمثل للفظ جسمي. في قواعد علم البيان، هذا الترتيب هو تكوين

المجاز مرسل علاقة الجزئية. يقع لفظ الذي يحتوي على معنى المجاز في الجملة

أعلاه في الكلمة التي تحتها خط، وهي اللهب لكن هذا ليس المعنى الحقيقي

ولكن المقصود هو الغضب. إذا انتبهنا، فسنجد صلة بين المعنى الحقيقي

المعنى المجزي. ويسمى الارتباط والعلاقة بين المعنيين بالمشبهة. لكن الذي

يشتعل في اللهب يشبه الغضب. هذا الترتيب هو معنى مجاز مرسل "علاقة

سببية." والمعنى الحقيقي للجملة أعلاه هو:

"وفي هذا الجسم هناك الغضب"

<sup>٦٠</sup> محمود درويش، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٧



ب. حسي بأني غاضب

والنار اولها غضب<sup>٦١</sup>

تحليل:

يقع لفظ الذي يحتوي على معنى المجاز في الجملة أعلاه في الكلمة التي

خط، هي كلمة غاضب ، إذا وضعناها بجانب الجملة بأكملها ، فلا يزال

أنه لا توجد علاقة على الإطلاق في الجملة أعلاه. لكن إذا فحصنا بشكل

أعمق ، فإن الغضب هو وسيلة لإحداث العقاب. إذا كان الأمر كذلك ، فإن

معنى الجملة أعلاه هو الغضب الذي هو سبب العقوبة ، بحيث ظهرت العلاقة

بين المعنى الحقيقي والمجاز. وهذا الترتيب هو معنى مجاز مرسل "علاقة سببية"

المعنى الحقيقي للجملة "كفى اني غاضب لان نار جهنم تنطلق من

الغضب".

ج. ما زال في قلوبكم دماء

ال تسفحوها أيها الآباء<sup>٦٢</sup>

تحليل:

<sup>٦١</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الأولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ٧

<sup>٦٢</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الأولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ١٤



Cipta dan Undang-Undang:  
a. Penelitian dan pengujian dan atau selalu karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber dan  
b. Pengutipan tidak merujuk kepenelitian yang wajib UIN Sufha Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagai dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Sufha Jambi

يقع لفظ الذي يحتوي على معنى المجاز في الجملة أعلاه في الكلمة التي

خط، هي كلمة قلوب. لكن هذا ليس المعنى الحقيقي لأنه ليس القلب فقط

الذي به دم ولكن الجسم كله به دم ، لذا فإن المقصود هو جسمي يمكن

تفسيره على هذا النحو لأن قلوب جزء من جسمي الإنسان ، لذلك هنا فقط

قلوب تمثل لفظ جسمي. في قواعد علم البيان هذا الترتيب هو تكوين مجاز

مرسل علاقة الجزئية ، فالمعنى الحقيقي "مازال في جسمي الدم فلا تدعي

ينسكب".

د. و غمست خبزي في التراب...

وَمَا التمسْتْ شهامة الجار!<sup>٦٣</sup>

تحليل:

يقع لفظ الذي يحتوي على معنى المجاز في الجملة أعلاه في الكلمة التي تحتها

خط، هي كلمة خبزي. لكن المعنى الحقيقي لهذه الكلمة هو حنطة. لماذا هذا؟

لأن المرء لن يكون قادرًا على زراعة الخبز والممكن تفسير لفظ بمعنى حنطة

بجانب أنه مع زراعة جنين القمح بعد ذلك ، من المحتمل أن يحول حبة حنطة

إلى خبز. في قواعد علم البيغاء ، هذا الترتيب هو ترتيب مجاز مرسل "علاقة

إعتبار ما يكون" الذي يتميز بالتفكير في شيء سيحدث. المعنى الحقيقي

<sup>٦٣</sup> محمود درويش، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ١٦



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
 1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis atau tanpa mencantumkan sumber dan mengutip hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

@ Hakcipta milik UIN Suntho Jambi

State Islamic University of Sultanah Thaha Saifuddin Jambi

للمجلة أعلاه هو "إذن زرعت بذور الحنطة في الأرض دون أن أطلب رحمة

الجار."

هـ. يحكون في بالدنا

يحكون في شجن<sup>٦٤</sup>

تحليل:

يقع لفظ الذي يحتوي على معنى المجاز في الجملة أعلاه في الكلمة التي تحتها

خط، هي كلمة بلد. في الواقع عندما ينظر إليها من منظور المعنى الأصلي

للمجلة ليست جزءا من المجاز. لكن إذا تركته مثل المثال أعلاه ، فسيكون من

الصعب على القارئ معرفة المعنى الحقيقي ويميل إلى الخلط ، لأنه لم يتم نقل

المعنى الحقيقي. لذلك من الضروري معرفة أن الجملة هي المعنى المجازي، والمعنى

الحقيقي هو بلاد فلسطين فُسر بهذه الطريقة لأن الجملة أعلاه تصف حالة

الناس في فلسطين ، حيث يتألمون جميعًا في بلادهم. حتى أن كلمة الدنا تمثل

واقع المجتمع الفلسطيني برمته ، والعلاقة بين معناه الحقيقي والمجازي هي "علاقة

محلية." المعنى الحقيقي للجملة أعلاه هو: "الناس يتحدثون عن الألم في

فلسطين."

<sup>٦٤</sup> محمود درويس، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص ١٨



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya atau hasil temuan ini tanpa mencantumkan da menyebutkan sumber asli:  
a. Pengutipan hanya untuk keperluan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suntho Jambi

2. Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suntho Jambi

@ Hak cipta milik UIN Suntho Jambi

State Islamic University of Suntho Jambi

و. سنظل في الزيتون خضرته،

وحول الأرض درعا<sup>٦٥</sup>

تحليل:

كما في المناقشة السابقة ، فإن لفظ المسطر أعلاه هو علامة على ترتيب  
المجاز. صحيح أن كلمة الأرض هي مجازي لافادز والمعنى الحقيقي هو (الدولة

الفلستينية) يتم تفسيرها بهذه الطريقة لأن الجملة أعلاه تصف حالة الناس في  
فلسطين. بحيث تمثل كلمة الارض هنا حالة المجتمع الفلستيني برمتها والعلاقة  
بين معناه الحقيقي والمجازي هي "علاقة محلية." المعنى الحقيقي للجملة أعلاه

هو: "سنحافظ على شجرة الزيتون خضراء ونحمي أرض فلسطين."

ز. لأأريد الموت، مادامت على الأرض قصائد

وعيون لاتنام<sup>٦٦</sup>

تحليل :

كما في المناقشة السابقة ، فإن لفظ المسطر أعلاه هو علامة على ترتيب

المجاز. صحيح أن كلمة الأرض هي مجازي لفظ والمعنى الحقيقي هو (الدولة

الفلستينية) يتم تفسيرها بهذه الطريقة لأن الجملة أعلاه تصف حالة الناس في

<sup>٦٥</sup> محمود درويس، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص٤٣

<sup>٦٦</sup> محمود درويس، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص٦٧



فلسطين. بحيث تمثل كلمة الأرض هنا حالة المجتمع الفلسطيني برمتها والعلاقة

بين معناه الحقيقي والمجازي هي "علاقة محلية." المعنى الحقيقي للجملة أعلاه:

**"عيون لا تنام ولن أموت ما دام هناك شعر في بلادنا."**

ح. راح بلازودة<sup>٦٧</sup>

تحليل :

لفظ الزوادة" هنا لفظ المجاز ، ومعناه الحقيقي (التخزين ، الإضافات). بدون

مراجعة الجملة أعلاه لا يمكن تفسيرها بوضوح. معنى لفظ المجاز أعلاه كما لو

أن المؤلف قد أعد شيئاً سيحدث ، وأعد شيئاً أثناء حياته للنظر في الأشياء

التي ستأتي لاحقاً (الموت) باستخدام معنى المجاز ، أي (الإمدادات). وإذا

فكرنا بشكل منطقي ، فكل إنسان سيحتاج حقاً إلى إمدادات الحياة في شكل

عبادة وصدقة وغيرهما حتى نتحرر في الآخرة من عذاب الجحيم. إن العلاقة بين

المعنى الجوهرى والمجازي في شكل "علاقة إعتبار ما يكون " تتميز بالنظر إلى

شيء سيحدث. والمعنى الحقيقي للجملة أعلاه هو "وأنت .. (العبادة) مخلصاً

**لحكمتك فيما بعد إذا مت."**

<sup>٦٧</sup> محمود درويش، أوراق الزيتون (الطبعة الأولى للناشرين: ٢٠١٣) ص





### ٣. المجاز العقلي

أ. لن يصب النيل في الفولغا

تحليل :

لاحظ لفظ المسطر أعلاه. يذكر في هذه الجملة أن الفعل مبني على النيل، رغم أن النهر ليس الفاعل الحقيقي ، لكن الذي يتدفق هو الماء الذي يقع في النيل. والعلاقة بين المعنى العلقة والقرينة علاقة مكانية / الاعتماد على الفعل في مكان حدوثه. والمعنى الحقيقي للجملة أعلاه هو أن الماء الذي يأتي من النيل لا يصب في الفولغا.

ب. و شعرا يصهر الفولاذ<sup>٦٨</sup>

تحليل :

لاحظ النطق المسطر أعلاه. كالعادة ، النطق الذي تحته خط هو لفظ مجاز ، أي لفظ يصهر . في تركيب الجملة أعلاه ، فعل يميل على فاعل وهي غير حقيقي ، فكيف يكون التفسير؟. فعل يصهر يميل على فاعل في شكل الضمير مستتر (ي) الذي يشير إلى لفظ (شعر) هل هذا يمكن شعر يصهر الفولاذ؟ منطقيا لا يمكن ، الغرض الحقيقي هو شعر الذي غني به (رعية فليستين) والتي يمكن أن تذوب قلوبهم، لذلك فاعل الحقيقة هي لفظ

<sup>٦٨</sup> محمود درويش، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص



فليستين خفي. و المعن الحقيقي في الجملة أعله "والسير الذي يشتمل

(رعية الفلستيني) من أفواههم هو السيد الذي يدوب قلبًا صلبًا

كالصلب".

ج. و دعي قلبي... بيكي<sup>٦٩</sup>

تحليل:

يوجد في القطعة شعر أعلاه ترتيب المجاز عقلي، يتميز بوجود فعل متكسر

على فاعل غير حقيقي. موجود في لفظ بيكي و يميل على فاعل في شك

الضمير مستتر (ي) الذي يشير إلى لفظ دمعة من هنا السؤال الذي يطرح

نفسه ، هل الدموع تبكي؟ بالطبع لا ، فإن معنى الجملة أعلاه هو الدموع

التي تخرج نتيجة لذلك (رعية فليستيني) الذين بكوا على المعاملة القاسية

للجيش الاسرائيلي. لذلك هنا فاعل الحقيقي هي لفظ فليستين خفي.

المعن الحقيقي في الجملة أعله.

<sup>٦٩</sup> محمود درويش، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص



د. دمعة تبكي زمان النور<sup>٧٠</sup>

تحليل:

يوجد في القطعة شعر أعلاه ترتيب المجاز عقلي، يتميز بوجود فعل متكئ على فاعل غير حقيقي. موجود في لفظ تبكي و يميل على فاعل في شكل الضمير مستتر (ي) الذي يشير إلى لفظ دمعة من هنا السؤال الذي يطرح نفسه ، هل الدموع تبكي؟ بالطبع لا ، فإن معنى الجملة أعلاه هو الدموع التي تخرج نتيجة لذلك (رعية فلسطيني) الذين بكوا على المعاملة القاسية للجيش الاسرائيلي. لذلك هنا فاعل الحقيقي هي لفظ فليستين خفي. و المعن الحقيقي في الجملة أعلاه "دموع (الشعب الفلسطيني) نزلت وقاده الى مستقبل سعيد (في الاخرة)".

<sup>٧٠</sup> محمود درويش، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣) ص

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

بناءً على نتائج البحث الذي قام به الباحثة سابقًا ، يمكن الاستنتاج أن:

١. انواع المجاز الموجودة في شعر اوراق الزيتون لمحمود درويش ، وهما:

أ. المجاز اللغوي هناك ١٠ جملة

٢ إستعارة

٨ المجاز المرسل

ب. المجاز عقلي هناك ٤ جملة

٢. علاقة و قرينة إلى شكل ٩ من مجاز مرسل مع ٤ علاقة مختلفة و ٢ علاقة من

المجاز عقلي هي:

أ. ٢ علاقة الجزئية ،

ب. ٣ علاقة محالية ،

ج. ٢ علاقة السببية ،

د. ٢ علاقة اعتبار ما يكون ،

هـ. ٢ شكل مجاز الاستعارة تصريحية



UNIVERSITAS ISLAM SUMATERA  
UTARA  
JAMBI

@ Hak cipta milik UIN Sutba Jambi

State Islamic University of Sultthan Thaha Saifuddin Jambi

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Sutba Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Sutba Jambi



و. ١ المكانية

ز. ٣ الفعلية

٣. براءة الشعر يمكننا أن نضع أنفسنا في مكانة المؤلف. بالإضافة إلى ذلك ، يمكننا

أيضًا الحصول على صورة للموقف الذي يمر به المؤلف حاليًا ، وتطبيقه في حياتنا

بمساعدة الخيال. الشعر وسيلة للتعبير عن المشاعر التي لا يمكن التعبير عنها.

أ. يمكن للشعر أن يوفر التوجيه في تشكيل شخصية المرء

ب. درب نفسك على أن تكون أكثر إبداعًا

ج. يمكننا أن نفهم حياة الإنسان ومحيطها بشكل أفضل

## ب الاقتراحات

تناقش الباحثة في هذه الدراسة المجاز التي وردت في شعر محمود درويش بعنوان

اوراق الزيتون ، لكن الباحثة هنا يقصر هذا البحث فقط على ١٣ صفحة على الأقل

من إجمالي ٨٤ صفحة في شعر. يأمل الباحثة أن يقوم شخص ما بتحسين هذا

البحث من خلال فحص محتويات هذه شعر بالكامل بالطبع. بالإضافة إلى التنوع

اللغوي الذي لا يمكن إيقافه ، فإن هذه شعر توجه أيضًا القوة للقارئ لا يتكشاف

محتويات هذه شعر بعمق أكبر ، لذلك من المثير للاهتمام للغاية أن يتم تنقيح هذا

البحث في المستقبل.

## المراجع اللغة العربية

أمين المصطفى ، و الجرم على ، البلاغة الواضحة ، (مصر: درا الثقافة، ١٩٩٩)

المراغى، مصطفى أحمد. علوم البلاغة: البيان و المعنى والبديع (بيروت-لبنان: درا الكتب العلمية، مجهول السنة)

الهشمي، أحمد. جواهر البلاغة في المعنى و البيان والبديع (بيروت لبنان: درا الكتب العلمية)

حلمي دانيال ، التحليل التقابلي للمجاز العربية الاندونيسية وانعكاساته في تعلم علوم البيان ، (٢٠١٦: البيان)

راهايو ستي ، جوانب المجاز في سورة الغاسية حسب التفسير في كتاب تفسير الكسيس (قسم علوم القرآن والتفسير يو إن يوجيا كارتا: ٢٠١٧)

زين الدين مامات ، مقدمة في بلاغة Pdf تم الاطلاع عليه في ١٥ تشرين الثاني (نوفمبر) ٢٠١٧

درويس محمود ، اوراق الزيتون (الطبعة الاولى للناشرين: ٢٠١٣)

درويش محمود ، عاشق من فلسطين (فلسطيني: دار الناشر ٢٠١٣)

محسون محمد ، تحليل بلاغة المجاز في قشيدة دبعي، (كلية اللغة العربية وآدابها، جامعة لندن، سنان أمبل سورابايا: ٢٠١١)



UNIVERSITAS ISLAM SUMATERA UTARA

JAMBI

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
 1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli:  
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Sunan Jambi  
 2. Dilarang memperbanyak sebagai bahan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Sunan Jambi

© Hak cipta milik UIN Sunan Jambi

State Islamic University of Sultan Thaha Saifuddin Jambi

## المراجع اللغة الأندونيسية

- Al-Jarim, Ali, Musthafa Amin, *Terjemahan Al-Balaghatul Wadhihah*. Penerjemah : Mujiyo Nurcholis, dkk. Bandung: Sinar Baru Algesindo. Cet Ketujuh belas, 2020.
- Idris, Mardjoko, (*Ilmu Bayan Kajian Retorika Berbahasa Arab*. Yogyakarta: Penerbit Karya Media. Cet Ketiga, 2018.
- Moleong, Lexy J. 2007. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Penerbit PT Remaja Rosdakarya Offset.
- Sagala, Rumadhani. *Balaghah*. Lampung: Institut Agama Islam Negeri Lampung Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, 2016
- Yulianti, Yeni. *Pemaknaan Majazi Dalam Hadist Orang Mukmin Nakan Dengan Satu Usus Orang Kafir Makan Dalam Tujuh Usus*. Jakarta: UIN Syarif Hidayatullah, Skripsi. Jurusan Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir Fakultas Ushuluddin Universitas Syarif Hidayatullah Jakarta : 2018.
- Siminto, S.Pd., M.Hum dan Retno Irawati,S.S.,M.A., *Pengantar Memahami Sastra* (Semarang:bukuKatta.2009)

## المراجع الالكتبرونية

- <https://today.salamweb.com/id/mahmud-darwish-penyair-nasional-palestina/> diakses pada tanggal 02 February 2022, pukul 09.58.
- <https://alif.id/read/ee/mengenal-mahmoud-darwishpenyairpalestina-yang-ditakuti-israel-b223478p/> diakses pada tanggal 11 januari 2022, pukul 21.08

## بطاقة الاستشارة

الاسم : عزّة خالصة نافعة

رقم التسجيل : ٤٠١١٨٠٠٠٥

كلية / قسم : كلية الآداب والعلوم الإنسانيّة / قسم اللغة العربيّة وآدابها

عنوان البحث : المجاز في شعر "أوراق الزيتون" لمحمود درويش

(دراسة تحليلية في علم البيان).

المشرفة الأولى : الدكتور روسا ليندا، الماجستير

الرقم	التاريخ	مادة الاستشارة	التوقيع
١	٢٤ يناير ٢٠٢٢	تكيف إطار النظري	R
٢	٩ فبراير ٢٠٢٢	تغيير الموضوع	R
٣	٢٤ فبراير ٢٠٢٢	إصلاح كتابة الموضوع	R
٤	١٦ مارس ٢٠٢٢	إصلاح مشكلات البحث	R
٥	١٣ أبريل ٢٠٢٢	إصلاح الباب الربع	R
٦	١٥ يونيو ٢٠٢٢	إصلاح محتويات البحث	R
٧	٢٢ يونيو ٢٠٢٢	إضافة البيانات	R
٨	٤ يوليو ٢٠٢٢	إصلاح الباب الخامس	R

جامي، يوليو ٢٠٢٢

نائب العميدة الكلية



الدكتور علي مذكر، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٧١٥٢٠٠٢١٢١٠٠٣

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan da menyebutkan sumber asli.  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Sutha Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Sutha Jambi



## بطاقة الاستشارة

الاسم : عزّة خالصة نافعة

رقم التسجيل : ٤٠١١٨٠٠٠٥

كلية / قسم : كلية الآداب والعلوم الإنسانيّة / قسم اللغة العربيّة وآدابها

عنوان البحث : المجاز في شعر "أوراق الزيتون" لمحمود درويش

(دراسة تحليلية في علم البيان).

المشرف الثاني : أهديات مهندرا، الماجستير

الرقم	التاريخ	مادة الاستشارة	التوقيع
١	١٧ يناير ٢٠٢٢	إصلاح الباب الأول	٥
٢	١٠ فبراير ٢٠٢٢	إضافة المراجع	٥
٣	١٠ مارس ٢٠٢٢	إصلاح كتابة إطار النظري	٥
٤	١٧ مارس ٢٠٢٢	إصلاح الباب الثالث	٥
٥	٢١ مارس ٢٠٢٢	إصلاح طريقة جمع و تحليل العلومات	٥
٦	١٣ أبريل ٢٠٢٢	إصلاح كتابة	٥
٧	٣٠ يونيو ٢٠٢٢	إصلاح كتابة الباب الربع	٥
٨	٥ يوليو ٢٠٢٢	إصلاح كتابة الباب الخامس	٥

جامعي، يوليو ٢٠٢٢

نائب العميدة الكلية



الدكتور علي مذكر، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٧١٥٢٠٠٢١٢١٠٠٣



@ Hak cipta milik UIN Sutha Jambi

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:  
1. Dilarang mengutip sebagian dan atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber asli.  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Sutha Jambi  
2. Dilarang memperbanyak sebagian dan atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Sutha Jambi

State Islamic University of Suthan Thaha Saifuddin Jambi